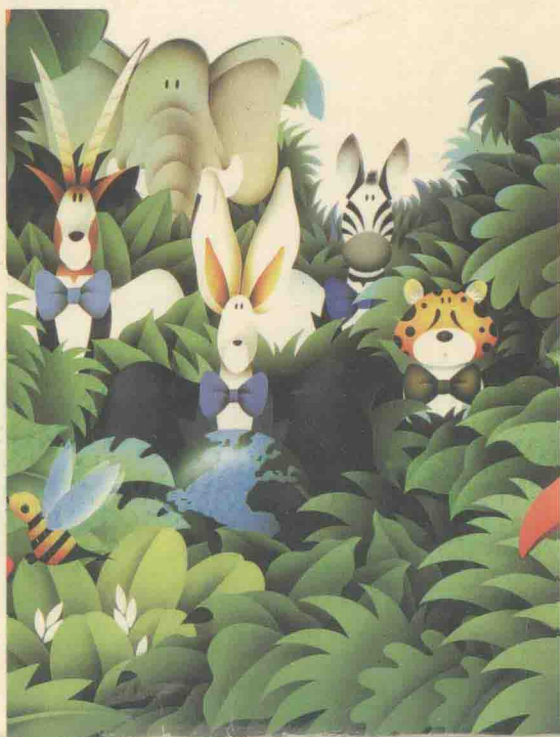


肖运初 主编
英语故事会丛书

国防科技大学出版社

英语童话 故事荟萃

A COLLECTION OF ENGLISH FAIRY TALES



英语故事会丛书

英语童话故事荟萃

A Collection of English Fairy Tales

主 编	肖运初	
副主编	李 智	杨建华
	祝学庄	阙紫江
编 写	祝学庄	王 平
	王清泉	汤卫华

国防科技大学出版社

·湖南长沙·

图书在版编目(CIP)数据

英语童话故事荟萃/肖运初主编. - 长沙:国防科技大学出版社,
2001.1

ISBN 7-81024-693-3

I.英… II.肖… III.英语-英语读物 IV.H319.4

国防科技大学出版社出版发行

电话:(0731)4572640 邮政编码:410073

E-mail:gfkdcbs@public.cs.hn.cn

责任编辑:卢天颢 责任校对:张 静

新华书店总店北京发行所经销

长沙交通学院印刷厂印装

*

开本:850×1168 1/32 印张:8.125 字数:132千

2001年1月第1版第1次印刷 印数:1-4000册

*

定价:13.00元

前言

我们使用的母语——汉语是当今世界上使用人数最多的语言,而英语则是使用最为广泛的语言。随着 21 世纪的到来,随着我国对外开放的深入,我国与世界各国在教育、经济、科技、文化等方面的交往与交流也会日益频繁,学习英语,熟练地运用英语已成为许多人的热切期望。

那么,学好英语是个高不可攀的目标吗?回答是 No。美国心理学家布鲁纳斯断定:“只要有适合学生个性特点的学习条件,世界上任何一个人能学会的东西,几乎所有的人都能学会。”由此可见,学好英语是完全可能的。学生的英语水平之所以存在高低差别,其主要原因并不是在于智力因素,而是在于非智力因素。根据编者多年的教学经验,我们认为兴趣是学习英语的强大动力。学生如果对英语产生兴趣,就会出现积极的、振奋的精神状态,自然主动、轻松、愉快地学习英语。

为了激发学生对英语的兴趣,探索一条学习英语的行之有效的办法,我们力图从世界色彩斑

斓、瑰丽丰美的文学宝库中搜集那些脍炙人口的、广为流传的故事,认真选材、整理、分类、加注,编纂成这套《英语故事会丛书》。希望广大英语爱好者,尤其是中学生能通过阅读英语故事,喜欢英语、喜欢阅读。从而打下较为扎实的语言基础。

这套《英语故事会丛书》,包括《英语童话故事荟萃》、《英语寓言故事荟萃》、《英语幽默故事荟萃》、《英语探险故事荟萃》、《英语科幻故事荟萃》共五个独立成册的部分。英语童话生动活泼、幻境绚丽;英语寓言智喻巧妙,发人深省;幽默故事,妙趣横生,智敏聪慧;探险故事,情节起伏,扣人心弦;科幻故事,离奇多变,让人耳目一新。这一切将深深地吸引学生。本丛书选取现代英语故事精品,选取标准是:语言表达地道,趣味性强,文化内涵丰富,贴近学生心理,知识性强。每个故事都作了较为详细的注释。

我们坚信,广大英语爱好者通过学习本丛书不仅能扩大知识面,开阔胸怀,还能欣赏到世界文化宝库中的真、善、美,达到陶冶情操,提高英语水平的目的。



Anziz and His Magic Flute	(1)
(魔力长笛)	
The Miser	(4)
(守财奴)	
Jim and the Angel	(8)
(吉姆和天使)	
The Rich Man and the Stone	(13)
(富人与石头)	
The Sleeping Princess	(16)
(睡公主)	
The Thousand and One Night	(25)
(一千零一夜)	
The Story of Brahmin and the Thieves	(29)
(婆罗门教徒和窃贼的故事)	
Mrs. Simpson and Her Soup	(32)
(厨师多, 烧坏汤)	
An Old Spider	(37)
(老蜘蛛的故事)	
The King and the Magician	(41)
(国王和魔术师)	
The Clever Servant	(44)
(聪明的仆人)	

Hanaca's Hat	(47)
(汉娜卡的帽子)	
Death and the Old Man	(50)
(拒绝死亡的老人)	
The Knights of Round Table	(55)
(圆桌骑士)	
Snow-White	(58)
(白雪公主)	
King Solomon's Vase	(67)
(所罗门的花瓶)	
A Duel	(70)
(决斗)	
The Cure	(73)
(痊愈)	
The Princess's Three Questions	(77)
(公主的三个问题)	
✓ The Son Who Went to College	(81)
(上大学的儿子)	
The Crystal Ball	(85)
(水晶球)	
Magic Doors	(88)
(魔力门)	
Smarty-Rupert	(92)
(自作聪明的鲁伯特)	
The Happiest Man on Earth	(96)
(世界上最幸福的人)	
The Hunter and the Raven	(107)
(猎人和渡鸦)	

King Midas	(113)
(点石成金)	
The Young Prince	(116)
(年轻的王子)	
The Dream	(119)
(梦)	
The Three Little Pigs	(124)
(三只小猪)	
The Princess and the Pea	(131)
(公主和豌豆王子)	
The Sikie	(135)
(汐吉)	
Little Red Riding-Hood	(141)
(小红帽)	
The Three Bears	(148)
(三只熊)	
The Little Match Girl	(157)
(卖火柴的小女孩)	
Blue Beard	(165)
(蓝胡子)	
Bueaty and the Beast	(176)
(美女与野兽)	
The Two Princesses	(182)
(两公主)	
The Stars in the Sky	(206)
(天上的星星)	
Aladdin and the Wonderful Lamp	(214)
(阿拉丁与神灯的故事)	

Anziz and His Magic Flute

魔 力 长 笛

There was once a shepherd boy named Anziz who worked for a rich but cruel money-lender.

While Anziz was looking after the sheep, he played his flute^①.

When the money-lender^② found him playing the flute during working hours, he broke the flute and fired^③ the boy.

There was nothing the people of the village could do to help Anziz because they all owed^④ the money-lender money.

Not long after this, an old man visited the village. When he heard what had happened, he taught Anziz how to play magic music. This music was so wonderful that even animals liked to listen.

One night, the money-lender dreamed about

a white rabbit with a blackspot on its head. In the morning, he sent his son to find and catch this rabbit.

Before long^⑤, the money-lender's son came across^⑥ Anziz in the forest playing his magic music for the animals. One of them was the white rabbit.

The money-lender's son paid Anziz a lot of money for the rabbit and took it away. However, before he got it home, it escaped.

The money-lender was very angry and sent his second son to get the rabbit. The same thing happened. It happened again when he sent his third son.

The money-lender decided to get the rabbit himself. He soon found Anziz and began to bully^⑦ him. However, Anziz played his flute and the money-lender was quickly surrounded by fierce animals.

"Please make the animals go away!" he begged Anziz.

"I will if you will give away half of all your money to the people of the village," Anziz said.

The money-lender agreed, and Anziz told the animals to leave him alone.

The money-lender kept his word^⑧, and the people were forever grateful to^⑨ Anziz.

Notes

1. flute *n.* 长笛
2. money-lender *n.* 放债人
3. fire *v.* 解雇
4. owe *v.* 欠
5. before long: 不久
6. come across: 偶然遇见
7. bully *v.* 欺侮
8. keep one's word: 守信
9. grateful to: 对……表示感激

The Miser^①

守 财 奴

When Mr. Zunzer first came to England, he was a pedder^②. He sold men's ties, shoe-laces^③ and buttons in the streets. He was very poor. He slept on the floor in a dark cold room, and lived on dried fish and bread^④. He starved and suffered in this way for five years^⑤. That was how he got such a pale face.

He saved every penny he could get. He tied the money in a bag which he hid in his bedding^⑥. He worried all the time. Big rats ran across his face while he slept, but they did not worry him nearly so much as his thoughts about his money^⑦.

That money was the most important thing in the world to him. It was money to bring his wife

and children from Europe to America. He was longing for^⑧ them to come, and at night he would cry because he missed them so much.

Then one night someone stole his money. Everything he had been saving for three years was now gone. Mr. Zunzer almost went out of his mind^⑨. He was so upset^⑩ that he became ill and had to go to hospital for several months. He refused to eat and said he wanted to die. But after a while he recovered cheered up^⑪ and began saving money again. In two years he was able to sent for his wife and children.

But happiness did not come with his family. Mr. Zunzer had formed the habit of saving money^⑫. He was a miser. He grudged his wife and children every penny they needed. He gave them little to eat. His wife fell ill; he grudged her a doctor^⑬. And so she died. At the funeral he fought with the undertaker because he charged too much for burying his wife. He was always thinking of money.

Mr. Zunzer's children grew up hating him for him mean^⑭ ways. One by one they left him. The

oldest boy became a thief. The second boy joined the U. S. Army and the girl disappeared.

Mr. Zunzer was left all alone¹⁵. He is rich now. He owns a shop and several houses, but he still lives on dried fish and bread, and saves money like a miser. It is a disease.

Notes

1. miser *n.* 守财奴
2. pedder *n.* 小贩
3. shoe-lace *n.* 鞋带
4. ...lived on dried fish and bread: 以干鱼和面包为主食
5. He starved and suffered in this way for five years. 就这样他忍饥挨饿熬了五年。
6. bedding *n.* 被褥
7. But they did not worry him nearly so much as his thoughts about his money. 但是, 对那些老鼠他倒无所谓, 担心的是自己的钱。
8. long for: 渴望
9. go out of one's mind: 精神失常

10. upset *a.* 心烦意乱

11. cheer up: 精神振作

12. Mr. Zuner had formed the habit of saving money. 祖诺先生已养成了攒钱的习惯。

13. He grudged her a doctor. 他小气得不愿请医生给她看病。

14. mean *a.* 吝啬的

15. Mr. Zuner was left all alone. 祖诺先生最后落得个孑然一身的下场。

Jim and the Angel ①

吉 姆 和 天 使

There was a farmer named Jim who prayed every night before he went to bed. "I don't want to stay here," he said. "I want an angel to come and take me to heaven. I'm lonely, I'm unhappy. I have to work too hard. I'm tired. I want an angel to take me off this earth. I want to go to heaven soon."

One night a friend passed Jim's house and heard him praying. He stopped and listened to his words through the open window. Then he went home and got a white bed sheet which he put over his head. After that, he returned to Jim's house.

Jim heard someone outside his door. He stopped praying and asked, "Who's that?"

His friend said from under the sheet, "I'm an angel, Jim. I've come to take you to heaven."

"Tell the angel that I'm not here, Jane," Jim told his wife. **He got under the bed^②.**

At first Jane didn't say anything, but the voice outside the door said, "Come on, Jim. Come go with me to heaven now. You can stop working, You can stop worrying. Come on, Jim."

Jane said, "Jim isn't here, Angel. Come back an-other time."

The voice said, "Then you come with me, Jane. I will take you, instead."

"Jim, come out from under the bed and go with the angel," Jane whispered. "You asked him to come for you. Now go with him."

Jim without saying a word, continued to lie under the bed, and the voice outside called again, "Come on, Jane."

Jane said to Jim, "I thought you wanted to go to heaven. Come out and go with the angel."

Jim whispered, "Didn't you hear the angel call, 'Come on, Jane'? You go with him."

"I'm not going to go anywhere. You asked